# *Lampiran I*

# LAMPIRAN DATA

**TEKNIK TERJEMAHAN INGGRIS-ARAB DAN INGGRIS-INDONESIA PADA LIRIK LAGU BTS**

**DYNAMITE**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **No. Data** | **BSu (Inggris)** | **BSa 1 (Arab)** | **Teknik BSa 1** | **BSa 2 (Indonesia)** | **Teknik BSa 2** |
| 001/  DYN | 0:24/1:06/1:57/  2:47/3:05  I’m in the stars tonight | أنا بين النجوم الليلة  *Anā bainan-nujūm al-lailah* | PL + Komp Ling + KD + Lit + PL | Aku di bintang malam ini | PL + Komp Ling + PL + Trans + Trans |
| 002/  DYN | 0:27/1:09/2:00/  2:50/3:07  So watch me bring the fire and set the night alight | لذا شاهدني أحضر النار و أشعل الليل  *Lidzā syāhidnī uchdhirun-nār wa usy’ilul-lail* | Lit + Lit + Lit + Lit + PL + Kompen | Jadi perhatikan aku membawa api dan menyalakan malam | PL + Lit + PL + Lit + Lit + PL + Kompen |
| 003/  DYN | 0:41  Sing song when I’m walking home | أنا أسير إلى المنزل  *Anā asīru ilal-manzili* | Reduksi + PL + Komp Ling + Lit + Amp Ling + Lit | Nyanyikan lagu saat aku sedang berjalan pulang | Lit + PL + Lit + PL + Komp Ling + Lit + Adaptasi |
| 004/  DYN | 0:43  Jump up to the top LeBron | انتقل إلى أعلى ليبرون  *Intaqala ilā a’lā lībrūn* | KD + PL + PL + Peminjaman | Melompat ke atas LeBron | Generalisasi + Lit + Lit + Peminjaman |
| 005/  DYN | 0:45  Ding dong, call me on my phone | دينغ دونغ اتصل بي على هاتفي  *Dingh dungh ittashala bī ‘alā hātifī* | Peminjaman + Peminjaman + Lit + PL + Kompen | Ding dong, telepon aku di ponselku | Peminjaman + Peminjaman + Lit + PL + Lit + Kompen |
| 006/  DYN | 0:51/1:42  Can you hear the bass boom | هل تسمع صوت الجهير  *Hal tasma’u shautal-jahīr* | PL + Lit + Adaptasi + Reduksi | Bisakah kau mendengar dentuman bass | Lit + PL + Lit + Kompen + Peminjaman |
| 007/  DYN | 0:52/1:43  I’m ready | أنا جاهز  *Anā jāhizun* | PL + Komp Ling + PL | Aku siap | PL + Komp Ling + PL |
| 008/  DYN | 0:57/1:48  Disco overload, I’m into that I’m good to go | ديسكو الزائد ، أنا على ما يرام  *Dīskūz-zā`id, anā ‘alā mā yurām* | Peminjaman + Lit + Reduksi + KD | Kelebihan disko, aku senang aku siap pergi | Kompen + Peminjaman + KD + KD |
| 009/  DYN | 1:02/1:53  You know I glow up | أنت تعلم أنني أتوهج  *Anta ta’lamu annanī atawahhaju* | Amp Ling + Lit + Amp Ling + Adaptasi | Kau tahu aku bersinar | PL + Lit + PL + Adaptasi |
| 010/  DYN | 1:04  Hey, so let’s go | لذا دعنا نذهب  *Lidzā da’nā nadzhabu* | Reduksi + Lit + Lit + Lit | Hei, ayo pergi | Peminjaman + Reduksi + PL + Komp Ling |
| 011/  DYN | 1:14/2:04/2:21/  2:55/3:12/3:29  Shining through the city with a little funk and soul | تألق في المدينة مع القليل من الفانك و الروح  *Ta`allaqa fil-madīnah ma’a al-qalīli minal-fānk war-rūhi* | Lit + KD + Lit + Lit + Lit + Amp Ling + Peminjaman + PL + Lit | Bersinar melalui kota dengan sedikit funk dan jiwa | Lit + Lit + Lit + Lit + Lit + Peminjaman + PL + Lit + Kalke |
| 012/  DYN | 1:18/2:09/2:25/  2:59/3:16/3:33  So I’mma light it up like dynamite | لذا فأنا أشعلها مثل الديناميت  *Lidzā fa`anā usy’iluhā mitslad-dīnāmīt* | Lit + Amp Ling + Modulasi + PL + Peminjaman | Jadi saya akan menyalakannya seperti dinamit | PL + Lit + Lit + Lit + Peminjaman |
| 013/  DYN | 1:23  Bring a friend | أحضر صديقا  *Achdhir shadīqan* | Lit + PL + Kalke | Ajak teman | KD + PL |
| 014/  DYN | 1:24  Join the crowd | انضم إلى الحشد  *Indhammi ilal-chasydi* | Lit + Amp Ling + Lit | Bergabung dengan kerumunan | Lit + Amp Ling + Lit |
| 015/  DYN | 1:25  Whoever wanna come along | من يريد أن يأتي  *Man yurīdu an ya`tiya* | Lit + Lit + Amp Ling + Lit | Siapa pun yang mau ikut | Lit + Amp Ling + Lit + Trans |
| 016/  DYN | 1:33  So we dance to the break of dawn | نحن نرقص حتى بزوغ الفجر  *Nachnu narqushu chattā buzūghil-fajri* | Reduksi + Amp Ling + Lit + PL + Adaptasi | Jadi kita menari sampai subuh | PL + PL + Lit + Lit + Adaptasi |
| 017/  DYN | 1:35  Ladies and gentlemen, I got the medicine | سيداتي و سادتي ، لقد حصلت على الدواء  *Sayyidātī wa sādatī, laqad chasaltu ‘alad-dawā`i* | PL + PL+ PL + Amp Ling + Lit + Lit | Bapak-bapak dan ibu-ibu, saya mendapat obatnya | Kompen + PL + Lit + Lit |
| 018/  DYN | 1:38  So you should keep ya eyes on the ball | لذا يجب أن تبقي عينيك على الكرة  *Lidzā yajibu an tabqā ‘ainaika 'alal-kurrati* | Lit + Lit + Amp Ling + Lit + Kompen + PL + Lit | Jadi kamu harus tetap memperhatikan bolanya | PL + PL + Lit + Adaptasi + Komp Ling + Lit |

**BUTTER**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **No. Data** | **BSu (Inggris)** | **BSa 1 (Arab)** | **Teknik BSa 1** | **BSa 2 (Indonesia)** | **Teknik BSa 2** |
| 001/  BUT | 0:16  Breakin’ into your heart like that | في قلبك مثل هذا  *Fī qalbika mitsla hadzā* | Reduksi + Lit + Kompen + PL + KD | Membobol hatimu seperti itu | Lit + Kompen + Lit + Lit |
| 002/  BUT | 0:21  Yeah I owe it all to my mother | نعم أنا مدين بكل شيء لأمي  *Na’am anā madīnun bikulli syai`in li`ummī* | PL + PL + Lit + Lit + PL + Kompen | Ya aku berutang semuanya kepada ibuku | Peminjaman + PL + Lit + Lit + Lit + Kompen |
| 003/  BUT | 0:25  Yeah I’m makin’ you sweat like that | نعم أنا أتعرق بهذه  *Na’am anā ata’arraqu bihadzhihi* | PL + Amp Ling + Komp Ling + Reduksi + Modulasi | Ya aku membuatmu berkeringat seperti itu | Peminjaman + PL + Komp Ling + Lit + Lit + Lit + Lit |
| 004/  BUT | 0:28/1:11  Oh when I look in the mirror | في المرآة  *Fil-mir`āh* | Reduksi + PL + Lit | Oh saat aku melihat di cermin | Peminjaman + Lit + PL + Lit + Lit + Lit + Kalke |
| 005/  BUT | 0:30/1:13  I’ll melt your heart into 2 | سأذوب قلبك إلى 2  *Sa`adzūbu qalbaka ilā 2* | Kompen + Kompen + PL + Peminjaman | Aku akan melelehkan hatimu menjadi 2 | Lit + Lit + Kompen + Lit + Peminjaman + Kalke |
| 006/  BUT | 0:32/1:15  I got that superstar glow so | لقد حصلت على هذا التوهج الخارق ، لذا  *Laqad chashaltu ‘alā hadzā at-tawahhujil-chāriqi, lidzā* | Amp Ling + Lit + KD + Lit | Aku mendapatkan cahaya superstar itu | PL + Lit + Kompen + Peminjaman + Reduksi |
| 007/  BUT | 0:45/1:28/2:21  Know that I got that heat | اعلم أنني حصلت على تلك الحرارة  *I’lam annanī chashaltu ‘alā tilkal-charārati* | Lit + Lit + Amp Ling + Lit + Lit + Lit + Kalke | Ketahuilah bahwa aku mendapatkan panas itu | Lit + Lit + PL + Lit + Kompen |
| 008/  BUT | 0:47/1:30/2:23  Let me show you ‘cause talk is cheap | دعني أريك لأن الكلام رخيص  *Da’nī urīka li`annal-kalāma rachīshun* | Lit + Lit + PL + Lit + Lit | Biarkan aku menunjukkanmu karena bicara itu murah | Lit + PL + Lit + PL + Lit + Lit + PL |
| 009/  BUT | 1:04  That can sweep you up like a robber | ذلك يمكن أن تكتسح أنت مثل اللص  *Dzalika yumkinu an taktasicha anta mitslal-lish* | Lit + Lit + Amp Ling + Kompen + PL + Lit | Itu bisa menyapu kamu seperti perampok | Lit + Lit + Kompen + Lit + PL |
| 010/  BUT | 2:04  Fresh boy pull up and we lay low | نحبنا فتى طازج يسحب للأعلى و نضع منخفضا  *Nuchibbunā fatan thāzijun yuschabu lil-`a’lā wa nadha’u munkhafidhan* | Amplif + Kompen + Lit + Amp Ling + Lit + PL + Lit + Lit | Anak laki-laki yang segar, tarik dan kami berbaring rendah | Kompen + Trans + Trans + PL + PL + Lit + Lit |
| 011/  BUT | 2:06  All the plays get to movin’ when the bass low | كل الألعاب تتحرك عندما يكون صوت الجهير منخفضا  *Kullul-`al’ābi tatacharraku ‘indamā yakūnu shautul-jahīri munkhafidhan* | PL + Lit + Reduksi + Lit + Lit + Amplif + Adaptasi + Lit | Semua permainan bergerak saat bass rendah | PL + Trans + Reduksi + Lit + Lit + Peminjaman + Lit |
| 012/  BUT | 2:08  Got Army right behind us when we say so | خلفنا تماما عندما نقول لذلك  *Khalfanā tamāman ‘indamā naqūlu lidzalika* | Reduksi + Kompen + Lit + Lit + Lit | Dapatkan Army tepat di belakang kami saat kami berkata | Lit + Peminjaman + Lit + Lit + Lit + Lit + PL + Lit + Reduksi |
| 013/  BUT | 2:12  Let’s go | دعنا نذهب  *Da’nā nadzhabu* | Lit + Lit | Ayo | Lit + Reduksi |
| 014/  BUT | 2:32  And you know we don’t stop | و أنت تعلم أننا لا نتوقف  *Wa anta ta’lamu annanā lā natawaqqaf* | PL + Amp Ling + Lit + Amp Ling + Kompen | Dan Anda tahu kami tidak berhenti | PL + PL + Lit + PL + Lit + Lit |
| 015/  BUT | 2:36  You be like oh my god | أنت مثل يا إلهي  *Anta mitslu yā ilāhī* | PL + Reduksi + PL + PL | Anda menjadi seperti oh my god | PL + Lit + Lit + Peminjaman + Peminjaman + Peminjaman |
| 016/  BUT | 2:38  We gon’ make you rock and you say yeah | نحن نذهب ’نجعلك صخرة و تقول (نعم)  *Nachnu nadzhabu naj’aluka shakhratan wa taqūlu (na’am)* | PL + Modulasi + Lit + Lit + PL + Lit + PL | Kami akan membuat Anda rock dan Anda berkata (yeah) | PL + Lit + Lit + PL + Peminjaman + PL + PL + Lit + Peminjaman |
| 017/  BUT | 2:41  We gon’ make you bounce and you say yeah | سنجعلك ترتد و تقول (نعم)  *Sanaj’aluka tartaddu wa taqūlu (na’am)* | Kompen + Lit + PL + Lit + PL | Kami akan membuat Anda bangkit dan Anda berkata (ya) | PL + Lit + Lit + PL + KD + PL + PL + Lit + Peminjaman |

**PERMISSION TO DANCE**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **No. Data** | **BSu (Inggris)** | **BSa 1 (Arab)** | **Teknik BSa 1** | **BSa 2 (Indonesia)** | **Teknik BSa 2** |
| 001/  PTD | 0:26  Beating louder with no way to guard it | يدق بصوت أعلى دون أي وسيلة لحمايته  *Yaduqqu bishautin a’lā dūna ayyi wasīlatin lichimāyatihi* | Lit + Amp Ling + Lit + Lit + Lit + Lit | Berdetak lebih keras tanpa ada cara untuk menjaganya | Lit + Trans + Kompen + Lit + Lit + Lit |
| 002/  PTD | 0:32  Just sing along to Elton John | فقط قم بالغناء مع Elton John  *Faqath qum bil-ghinā`i ma’a Elton John* | PL + Lit + Lit + KD + Peminjaman | Bernyanyilah bersama untuk Elton John | Trans + Lit + Lit + Peminjaman |
| 003/  PTD | 0:35  We’re just getting started | سنبدأ للتو  *Sanabda’u lit-tawwi* | Kompen + Lit | Kita baru saja memulai | PL + Komp Ling + Lit + Trans |
| 004/  PTD | 0:38  When the nights get colder and rhythms got you falling behind | عندما تصبح الليالي أكثر برودة و الإيقاعات جعلتك تتخلف عن الركب  *‘Indamā tushbichu al-layālī aktsara burūdatan wal-īqā’āti ja’alatka tatakhallafu ‘anir-rukbi* | Lit + Amp Ling + Lit + Lit + PL + Lit + Lit + Lit | Ketika malam semakin dingin dan ritme membuat Anda tertinggal | Lit + Trans + Reduksi + Trans + PL + Peminjaman + Lit + PL + Lit |
| 005/  PTD | 0:52  Then you say | ثم تقول  *Tsumma taqūlu* | PL + Lit | Lalu Anda berkata | Lit + PL + Lit |
| 006/  PTD | 0:53/1:55/2:56  I wanna dance | إنني أريد أن أرقص  *Innanī urīdu an arqusha* | Amp Ling + Lit + Amp Ling + Lit | Saya ingin menari | PL + Lit + Lit + Kalke |
| 007/  PTD | 0:54/1:55/2:57  The music’s got me going | الموسيقى جعلتني أذهب  *Al-mūsīqā ja’altanī adzhabu* | Peminjaman + Lit + Lit | Musik membuat saya pergi | Peminjaman + Lit + PL + Lit + Kalke |
| 008/  PTD | 0:56/1:57/2:59  Ain’t nothing that can stop how we move yeah | لا شيء يمكن أن يوقف كيف نتحرك ، نعم  *Lā syai`a yumkinu an yūqifa kayfa natacharraku* | Komp Ling + PL + Reduksi + Lit + Amp Ling + Lit + PL + Lit + PL | Tidak ada yang bisa menghentikan bagaimana kita bergerak ya | Komp Ling + Lit + Lit + Lit + Lit + Lit + PL + Lit + Peminjaman |
| 009/  PTD | 1:00/2:01/3:03  Let’s break our plans | دعنا نكسر خططنا  *Da’nā naksiru khuthathanā* | Lit + Lit + Kompen | Ayo hancurkan rencana kita | Lit + Komp Ling + Lit + Trans + Kompen |
| 010/  PTD | 1:02/2:03/3:04  And live just like we’re golden | و نعيش تماما كما لو كنا ذهبيين  *Wa na’īsyu tamāman kamā lau kunnā dzahabiyyīn* | PL + Lit + Lit + Lit + Lit + Lit | Dan hidup seperti kita emas | PL + Lit + Reduksi + Lit + PL + Komp Ling + PL |
| 011/  PTD | 1:04/2:05/3:06  And roll in like we’re dancing fools | و نتدحرج كما لو كنا حمقى نرقص  *Wa natadachraju kamā lau kunnā chamqā narqushu* | PL + Lit + Lit + Lit + Kompen | Dan berguling seperti kita menari bodoh | PL + Lit + Lit + PL + Komp Ling + Lit + Lit + Kalke |
| 012/  PTD | 1:08/2:10/3:11  We don’t need to worry | لا داعي للقلق  *Lā dā’iya lil-qalaqi* | Komp Ling + Lit + Lit | Kita tidak perlu khawatir | PL + Lit + Lit + Komp Ling + Lit |
| 013/  PTD | 1:11/2:12/3:14  ‘Cause when we fall we know how to land | لأننا عندما نسقط نعرف كيف نهبط  *Li`annanā ‘indamā nasquth na’rifu kayfa nahbithu* | PL + Amp Ling + Lit + Lit + Lit + PL + Komp Ling + Lit | Karena ketika kita jatuh kita tahu bagaimana mendarat | PL + Lit + PL + Lit + PL + Lit + Lit + Komp Ling + Lit |
| 014/  PTD | 1:15/2:17/3:18  Don’t need to talk the talk | لا داعي للتحدث  *Lā dā’iya lit-tachaddutsi* | Lit + Lit + Reduksi | Tidak perlu berbicara bicara | Lit + Lit + Komp Ling + Lit + Lit |
| 015/  PTD | 1:17/2:19/3:20  Just walk the walk tonight | فقط امشي الليلة  *Faqath amsyī al-lailah* | PL + Lit + Reduksi + PL | Jalan-jalan saja malam ini | Kompen + Trans |
| 016/  PTD | 1:21/2:23/3:24/  3:40/3:55  ‘Cause we don’t need permission to dance | السبب لا نحتاج إذنا للرقص  *Assababu lā nachtāju idznan lir-raqshi* | Lit + Kompen + PL + Lit | Karena kita tidak perlu izin untuk berdansa | PL + PL + Lit + Lit + PL + Lit + Lit |
| 017/  PTD | 1:28  You’ll know just how to break | فستعرف فقط كيف تنكسر  *Fasata’rifu faqath kayfa tankasiru* | Amp Ling + Kompen + PL + PL + Komp Ling + Lit | Anda akan tahu cara memecahkan-nya | Lit + Lit + Reduksi + Lit + Komp Ling + Lit + Amp Ling |
| 018/  PTD | 1:32  ‘Cause there’s no looking back | لأنه لا يوجد نظرة إلى الوراء  *Li`annahu lā yūjadu nazhratun ilal-warā`* | PL + Amp Ling + Kompen + Lit | Karena tidak ada yang melihat ke belakang | PL + Kompen + Lit |
| 019/  PTD | 1:36  We don’t got this on lock yeah | أننا لم نحصل على هذا في القفل نعم  *Annanā lam nachshul ‘alā hadzā fil-qufli na’am* | Amp Ling + Kompen + PL + Lit + Lit + PL | Kami tidak mengunci ini | PL + Lit + KD + Reduksi |
| 020/  PTD | 1:43  So let’s do it right | لذلك دعونا نفعل ذلك بالشكل الصحيح  *Lidzalika da’aunā naf’al dzalika bis-syaklis- shachīchi* | Lit + Lit + Lit + PL + Amplif + Lit | Jadi mari kita lakukan dengan benar | PL + Lit + Lit + Komp Ling + Amp Ling + Lit |
| 021/  PTD | 1:46  Yeah we’ll keep going | أيها سنستمر  *Ayyuhā sanastamirru* | Lit + Kompen | Yeah kita akan terus berjalan | Peminjaman + Lit + Lit |
| 022/  PTD | 1:49  And stay up until we see the sunrise | و نبقى مستيقظين حتى نرى شروق الشمس  *Wa nabqā mustaiqizhīna chattā narā syurūqasy-syamsi* | PL + Lit + PL + Lit + Adaptasi | Dan tetap terjaga sampai kita melihat matahari terbit | PL + Lit + Lit + PL + Lit + Adaptasi |
| 023/  PTD | 2:41  Well let me show ya that we can keep the fire alive | حسنا دعني أريكم أننا نستطيع أن نبقي النار حية  *Chasanan da’nī urīkum annanā nastathī’u an-nabqā an-nāra chayyatan* | PL + Lit + Lit + Lit + Amp Ling + Lit + Amp Ling + Lit + Lit + PL | Baik saya tunjukkan bahwa kita bisa menjaga api tetap hidup | Lit + Reduksi + PL + Lit + Komp Ling + Lit + PL + Lit + Lit + Lit + Trans |

*Lampiran II*

**LAMPIRAN DATA**

**METODE DAN IDEOLOGI TERJEMAHAN INGGRIS-ARAB DAN INGGRIS-INDONESIA PADA LIRIK LAGU BTS**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **No.** | **Data** | | | **Metode Terjemahan BSa 1** | | **Metode Terjemahan BSa 2** | |
| **BSu (Inggris)** | **BSa 1 (Arab)** | **BSa 2 (Indonesia)** | **SL *emphasis*** | **TL *emphasis*** | **SL *emphasis*** | **TL *emphasis*** |
| 1. | 0:23/DYN  *Cos ah ah, I’m in the stars tonight*  *So watch me bring the fire and set the night alight* | لأنني آه آه ، أنا بين النجوم الليلة  لذا شاهدني أحضر النار و أشعل الليل  *Li`annanī āh āh, anā bainan-nujūm al-lailah*  *Lidzā syāhidnī uchdhirun-nār wa usy’ilul-lail* | Cos ah ah, aku di bintang malam ini  Jadi perhatikan aku membawa api dan menyalakan malam | Semantik |  | Literal |  |
| 2. | 0:49/DYN *This is getting heavy*  *Can you hear the bass boom, I’m ready* | هذا يزداد ثقلا  هل تسمع صوت الجهير ، أنا جاهز  *Hadzā yazdādu tsiqalan*  *Hal tasma’u shautal-jahīr, anā jāhizun* | Ini semakin berat  Bisakah kau mendengar dentuman bass, aku siap |  | Bebas | Semantik |  |
| 3. | 1:14/DYN  *Shining through the city with a little funk and soul*  *So I’mma light it up like dynamite* | تألق في المدينة مع القليل من الفانك و الروح  لذا فأنا أشعلها مثل الديناميت  *Ta`allaqa fil-madīnah ma’a al-qalīli minal-fānk war-rūhi*  *Lidzā fa`anā usy’iluhā mitslad-dīnāmīt* | Bersinar melalui kota dengan sedikit funk dan jiwa  Jadi saya akan menyalakannya seperti dinamit |  | Bebas | Literal |  |
| 4. | 1:23/DYN  *Bring a friend*  *Join the crowd*  *Whoever wanna come along* | أحضر صديقا  انضم إلى الحشد  من يريد أن يأتي  *Achdhir shadīqan*  *Indhammi ilal-chasydi*  *Man yurīdu ay-ya’tiya* | Ajak teman  Bergabung dengan kerumunan  Siapa pun yang mau ikut | Semantik |  | Semantik |  |
| 5. | 1:35/DYN  *Ladies and gentlemen, I got the medicine*  *So you should keep ya eyes on the ball* | سيداتي و سادتي ، لقد حصلت على الدواء  لذا يجب أن تبقي عينيك على الكرة  *Sayyidātī wa sādatī, laqad chasaltu ‘alad-dawā’i*  *Lidzā yajibu an tabqā ‘ainaika 'alal-kurrati* | Bapak-bapak dan ibu-ibu, saya mendapat obatnya  Jadi kamu harus tetap memperhatikan bolanya |  | Bebas |  | Bebas |
| 6. | 0:10/BUT  *Smooth like butter*  *Like a criminal undercover*  *Gon’ pop like trouble*  *Breakin’ into your heart like that* | على نحو سلس مثل الزبدة  مثل مجرم سري  غون ينفجر مثل المتاعب  في قلبك مثل هذا  *‘Alā nachwi salisin mitslaz-zubdah*  *Mitslu mujrimin sirriyyin*  *Ghūn yanfajiru mitslal-matā’ib*  *Fī qalbika mitsla hadzā* | Halus seperti mentega  Seperti penjahat yang menyamar  Akan muncul seperti masalah  Membobol hatimu seperti itu |  | Bebas | Literal |  |
| 7. | 0:23/BUT  *Hot like summer*  *Yeah I’m makin’ you sweat like that* | حار مثل الصيف  نعم أنا أتعرق بهذه  *Chārrun mitslash-shayfi*  *Na’am anā ata’arraqu bihadzhihi* | Panas seperti musim panas  Ya aku membuatmu berkeringat seperti itu |  | Bebas | Kata demi kata |  |
| 8. | 0:28/BUT  *Oh when I look in the mirror*  *I’ll melt your heart into 2* | في المرآة  سأذوب قلبك إلى 2  *Fil-mir`āh*  *Sa`adzūbu qalbaka ilā 2* | Oh saat aku melihat di cermin  Aku akan melelehkan hatimu menjadi 2 |  | Bebas | Literal |  |
| 9. | 0:36/BUT  *Side step, right, left, to my beat*  *High like the moon rock with me, baby*  *Know that I got that heat*  *Let me show you ‘cause talk is cheap* | الخطوة الجانبية يمينا يسارا إلى دقات قلبي  عالية مثل صخرة القمر معي يا حبيبي  اعلم أنني حصلت على تلك الحرارة  دعني أريك لأن الكلام رخيص  *Al-khuthwatu al-jānibiyyatu yamīnan yasāran ilā daqqāti qalbī*  *‘Aliyatun mitslu shachratil-qamari ma’ī yā chabībī*  *I’lam annanī chashaltu ‘alā tilkal-charārati*  *Da’nī urīka li`annal-kalāma rachīshun* | Langkah samping, kanan, kiri, ke detak jantungku  Tinggi seperti batu bulan bersamaku sayang  Ketahuilah bahwa aku mendapatkan panas itu  Biarkan aku menunjukkanmu karena bicara itu murah | Literal |  | Literal |  |
| 10. | 0:58/BUT  *Don’t need no Usher*  *To remind me you got it bad*  *Ain’t no other*  *That can sweep you up like a robber* | لا تحتاج إلى حاجب  لتذكيرك بأنك حصلت على سوء  لا يوجد غير  ذلك يمكن أن تكتسح أنت مثل اللص  *Lā tachtāju ilā chājibin*  *Litadzkīrika biannaka chashalta ‘alā sūin*  *Lā yūjadu ghairu*  *Dzalika yumkinu an taktasicha anta mitslal-lish* | Tidak perlu Usher  Untuk mengingatkanku bahwa kau melakukannya dengan buruk  Tidak ada yang lain  Itu bisa menyapu kamu seperti perampok |  | Bebas | Semantik |  |
| 11. | 2:04/BUT  *Fresh boy pull up and we lay low*  *All the plays get to movin’ when the bass low*  *Got Army right behind us when we say so*  *Let’s go* | نحبنا فتى طازج يسحب للأعلى و نضع منخفضا  كل الألعاب تتحرك عندما يكون صوت الجهير منخفضا  خلفنا تماما عندما نقول لذلك  دعنا نذهب  *Nuchibbunā fatan thāzijun yuschabu lil-a’lā wa nadha’u munkhafidhan*  *Kullul-al’ābi tatacharraku ‘indamā yakūnu shautul-jahīri munkhafidhan*  *Khalfanā tamāman ‘indamā naqūlu lidzalika*  *Da’nā nadzhabu* | Anak laki-laki yang segar, tarik dan kami berbaring rendah  Semua permainan bergerak saat bass rendah  Dapatkan Army tepat di belakang kami saat kami berkata  Ayo |  | Bebas | Literal |  |
| 12. | 2:38/BUT  *We gon’ make you rock and you say yeah*  *We gon’ make you bounce and you say yeah* | نحن نذهب ’نجعلك صخرة و تقول (نعم)  سنجعلك ترتد و تقول (نعم)  *Nachnu nadzhabu naj’aluka shakhratan wa taqūlu (na’am)*  *Sanaj’aluka tartaddu wa taqūlu (na’am)* | Kami akan membuat Anda rock dan Anda berkata (yeah)  Kami akan membuat Anda bangkit dan Anda berkata (ya) | Literal |  | Kata demi kata |  |
| 13. | 0:22/PTD  *It’s the thought of being young*  *When your heart’s just like a drum*  *Beating louder with no way to guard it* | إنها فكرة أن تكون شابا  عندما يكون قلبك مثل الطبلة  يدق بصوت أعلى دون أي وسيلة لحمايته  *Innahā fikratun an-takūna syābban*  *‘Indamā yakūnu qalbuka mitsla ath-thiblah*  *Yaduqqu bishautin a’lā dūna ayyi wasīlatin lichimāyatihi* | Itu adalah pikiran untuk menjadi muda  Ketika hatimu seperti drum  Berdetak lebih keras tanpa ada cara untuk menjaganya | Literal |  | Literal |  |
| 14. | 0:38/PTD  *When the nights get colder and the rhythms got you falling behind*  *Just dream about that moment* | عندما تصبح الليالي أكثر برودة و الإيقاعات جعلتك تتخلف عن الركب  فقط احلم بتلك اللحظة  *‘Indamā tushbichu al-layālī* aktsara *burūdatan wal-īqā’ātu ja’alatka tatakhallafu ‘anir-rukbi*  *Faqath achlum bitilkal-lachzhah* | Ketika malam semakin dingin dan ritme membuat Anda tertinggal  Hanya bermimpi tentang saat itu | Literal |  | Semantik |  |
| 15. | 0:53/PTD  *I wanna dance*  *The music’s got me going*  *Ain’t nothing that can stop how we move yeah* | إنني أريد أن أرقص  الموسيقى جعلتني أذهب  لا شيء يمكن أن يوقف كيف نتحرك ، نعم  *Innanī urīdu an-arqusha*  *Al-mūsīqā ja’altanī adzhabu*  *Lā syai`a yumkinu an yūqifa kayfa natacharraku, na’am* | Saya ingin menari  Musik membuat saya pergi  Tidak ada yang bisa menghentikan bagaimana kita bergerak ya | Literal |  | Kata demi kata |  |
| 16. | 1:00/PTD  *Let’s break our plans*  *And live just like we’re golden*  *And roll in like we’re dancing fools* | دعنا نكسر خططنا  و نعيش تماما كما لو كنا ذهبيين  و نتدحرج كما لو كنا حمقى نرقص  *Da’nā naksiru khuthathanā*  *Wa na’īsyu tamāman kamā lau kunnā dzahabiyyīn*  *Wa natadachraju kamā lau kunnā chamqā narqushu* | Ayo hancurkan rencana kita  Dan hidup seperti kita emas  Dan berguling seperti kita menari bodoh | Literal |  | Literal |  |
| 17. | 1:08/PTD  *We don’t need to worry*  *‘Cause when we fall we know how to land*  *Don’t need to talk the talk*  *Just walk the walk tonight*  *‘Cause we don’t need permission to dance* | لا داعي للقلق  لأننا عندما نسقط نعرف كيف نهبط  لا داعي للتحدث  فقط امشي الليلة  السبب لا نحتاج إذنا للرقص  *Lā dā’iya lil-qalaqi*  *Li`annanā ‘indamā nasquth na’rifu kayfa nahbithu*  *Lā dā’iya lit-tachaddutsi*  *Faqat amsyī al-lailah*  *Assababu lā nachtāju idznan lir-raqshi* | Kita tidak perlu khawatir  Karena ketika kita jatuh kita tahu bagaimana mendarat  Tidak perlu berbicara bicara  Jalan-jalan saja malam ini  Karena kita tidak perlu izin untuk berdansa |  | Komunikatif | Literal |  |
| 18. | 1:23/PTD  *There’s always something that’s standing in the way*  *But if you don’t let it faze ya*  *You’ll know just how to break* | هناك دائما شيء يقف في طريقك  لكن إذا لم تدعه يزعجك  فستعرف فقط كيف تنكسر  *Hunāka dā`iman syaiun yaqifu fī tharīqika*  *Lakin idzā lam tada’hu yuz’ijuka*  *Fasata’rifu faqath kayfa tankasiru* | Selalu ada sesuatu yang menghalangi  Tapi jika Anda tidak membiarkannya mengganggu ya  Anda akan tahu cara memecahkannya | Literal |  |  | Komunikatif |
| 19. | 1:30/PTD  *Just keep the right vibe yeah*  *‘Cause there’s no looking back*  *There ain’t no one to prove*  *We don’t got this on lock yeah* | فقط احتفظ بالحيوية الصحيحة نعم  لأنه لا يوجد نظرة إلى الوراء  لا يوجد شيء لا أحد لإثبات  أننا لم نحصل على هذا في القفل نعم  *Faqath ichtafizh bil-chayawiyyati ash-shachīchati na’am*  *Li`annahu lā yūjadu nazhratun ilal-warā`*  *Lā yūjadu syai`un lā achada li-itsbāt*  *Annanā lam nachshul ‘alā hadzā fil-qufli na’am* | Pertahankan getaran yang tepat ya  Karena tidak ada yang melihat ke belakang  Tidak ada tidak ada yang membuktikan  Kami tidak mengunci ini | Literal |  |  | Bebas |
| 20. | 1:39/PTD  *The wait is over*  *The time is now*  *So let’s do it right* | لقد انتهى الانتظار  لقد حان الوقت الآن  لذلك دعونا نفعل ذلك بالشكل الصحيح  *Laqad intahā al-intizhār*  *Laqad chānal-waqtul-āna*  *Lidzalika da’aunā naf’al dzalika bis-syaklis- shachīchi* | Penantian sudah berakhir  Waktunya sekarang  Jadi mari kita lakukan dengan benar |  | Komunikatif | Literal |  |
| 21. | 1:46/PTD  *Yeah we’ll keep going*  *And stay up until we see the sunrise* | أيها سنستمر  و نبقى مستيقظين حتى نرى شروق الشمس  *Ayyuhā sanastamirru*  *Wa nabqā mustayqizhīna chattā narā syurūqasy-syamsi* | Yeah kita akan terus berjalan  Dan tetap terjaga sampai kita melihat matahari terbit |  | Komunikatif | Literal |  |